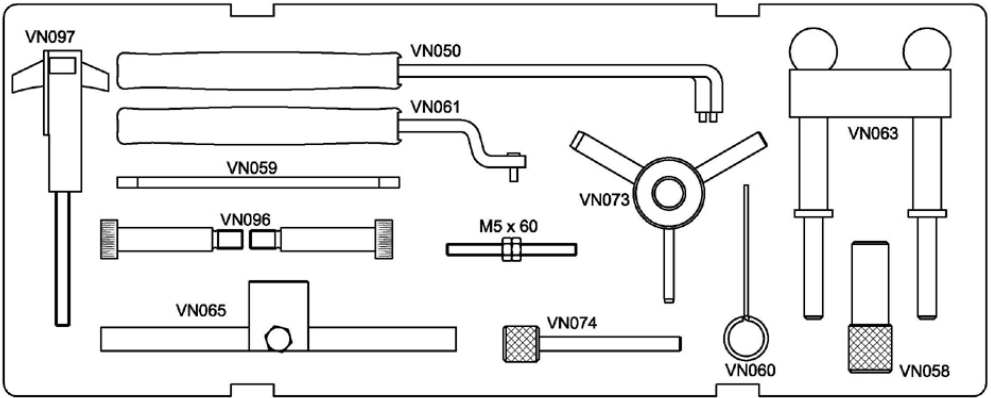


Beta

1461/C18B



I	ISTRUZIONI PER L'USO
EN	INSTRUCTIONS FOR USE
F	MODE D'EMPLOI
D	GEBRAUCHSANWEISUNG
E	INSTRUCCIONES
NL	GEBRUIKSAANWIJZING
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI
P	INSTRUÇÕES DE USO
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



ISTRUZIONI PER L'USO



KIT PER FASATURA MOTORI VW

COMPONENTI:

Codice Beta	Codice OEM	Descrizione
VN050	T10004, T1020	Chiave per tendicinghia con manico nero
VN061	H2587, Matra V159, U30009, VM960, MP 1-302	Chiave tendicinghia VW con manico corto
VN065	T20038 / T10098(A)	- Staffa bloccaggio albero camme vw TDi 110cv - Vite tce m8x10x40 gambo rettificato
VN074	T10060, T20167	Perno Ø 5,9 Bloccaggio vw audi-seat 4,5 mm
VN063	T10016, T10074	Attrezzo vw 1,4 montato
VN060	T40011	Molla Ø 1,8 tendi catena
VN097	3366, T20018, T20044	Vite tce m6x110 filetto parziale L=25 mm Corpo blocca catena pa 6 gf30
VN073	/	Stella perni tensionamento vw, Audi 1,2 tdi
M5 x 60	T10092	Vite M5 blocca catena
VN059	2065A, U-40021, M P1-300, 5190	Staffa "C" bloccaggio Vw, Audi, Seat - 4,5 mm
VN058	U20003, 2064, 5193	Perno fase Vw, Audi 1,9 tdi Ø 18mm

APPLICAZIONE

MARCA	MODELLO	MOTORE	Codice Motore
Audi	80, A2, A3, A3, S3, A4, A6, TT	1.4 e 1.6 16v. twincams, 1.4 FSI, 1.6, 1.6 FSI, 1.8, 1.8 16v, 1.8 T, 2.0 16v, 2.0 FSi/TFSi (belt)	1F, 2E, AAC, AAE, ABF, ABM, ABS, ABT, ACE, ADA, ADL, ADP, ADR, ADY, ADZ, AEB, AEG, AEH, AEK, AFK, AFT, AGG, AGN, AGU, AHL, AHW, AJH, AJL, AJP, AJQ, AJV, AKL, AKQ, AKS, AKT, ALT, ALZ, AMK, AMU, ANA, ANB, APE, APF, APG, APK, APP, APQ, APT, APU, APX, APY, AQA, AQQ, AQX, AQY, ARC, ARG, ARM, ARR, ARX, ARY, ARZ, ATM, ATN, ATU, AUA, AUB, AUM, AUQ, AUR, AUS, AVC, AVS, AVU, AVV, AVY, AWC, AWF, AWG, AWT, AWU, AXA, AXP, AXW, AYD, AYP, AZD, AZG, AZH, AZJ, AZL, AZM, BAD, BAM, BBY, BBZ, BCA, BCB, BEH, BFQ, BFS, BFV, BGB, BGU, BKY, BLR, BLX, BLY, BMB, BPG, BPJ, BPY, BSE, BSF, BUL, BVP, BVR, BVY, BVZ, BWA, BWE, BWT, BYK, KR, PD, PL
Seat	Altea, Altea XI, Arosa, Ibiza, Cordoba, Inca, Leon, Toledo, Alhambra		
Skoda	Fabia, Octavia, Octavia II, Superb		
VW	Polo, Polo/Classic, Beetle, Caddy, Lupo, Golf, Golf Estate, Golf Plus, Bora, Passat, Vento, Jetta, Eos, Touran, Sharan, Transporter		

Codice Motore	Codice OEM						
	T10004, T10020	H2587, Matra V159, U30009, VM960, MP 1-302	T10060, T20167	T10016, T10074	T40011	3366, T20018, T20044	T10092
AFK, AHW, AKQ, APE, AQQ, AUA, AUB, BBY, BCA, AXP, BBZ, BKY, ARR				•			
1F, ABM, ADA, ADP, AEH, AEK, AFT, AHL, AJV, AKL, AKS, ALZ, ANA, APF, ARC, ARM, ATN, AUR, AUS, AVS, AVU, AVY, AYD, AZD, BAD, BCB, BFQ, BFS, BGU, BSE, BSF	•	•	•	•		•	
ABS, ADL, ADR, ADZ, AEB, AGN, AGU, AJH, AJL, AJP, AJQ, AMK, AMU, ANB, APG, APP, APT, APU, APX, APY, AQA, AQX, ARG, ARX, ARY, ARZ, AUM, AUQ, AVC, AVV, AWC, AWT, AWU, AYP, BAM, BFV, BVP, BVR, KR, PD, PL		•			•	•	•
2E, AAC, AAE, ABF, ABT, ACE, ADY, AEG, AGG, AKT, ALT, APK, APQ, AQY, ATM, ATU, AWF, AWG, AXA, AXW, AZG, AZH, AZJ, AZL, AZM, BEH, BGB, BLR, BLX, BLY, BMB, BPG, BPJ, BPY, BUL, BVY, BVZ, BWA, BWE, BWT, BYK	•	•	•	•		•	•

Precauzioni speciali - Leggere attentamente

- Scollegare il cavo della batteria dal polo negativo di terra (verificare il codice radio se disponibile)
- Rimuovere le candele o le candele per facilitare la rotazione del motore
- Non utilizzare detersivi liquidi su cinghie, pignoni o tensionatori
- Segnare il senso di rotazione della cinghia ausiliaria prima di rimuoverla
- Ruotare il motore in senso orario (antiorario solo se specificato)
- Non ruotare mai l'albero a camme, l'albero motore o la pompa d'iniezione diesel quando la catena è già stata rimossa (a meno che non sia specificato)
- Non utilizzare la catena di distribuzione per bloccare il motore quando si allentano o si stringono i bulloni della puleggia dell'albero motore
- Non ruotare l'albero motore o l'albero a camme quando la cinghia / catena è già stata rimossa
- Prima di rimuovere la catena, segnare la sua direzione
- È sempre consigliato ruotare il motore lentamente manualmente e riverificare il posizionamento dell'albero motore e dell'albero a camme
- Gli alberi a camme e motore possono essere ruotati solamente quando il meccanismo di azionamento della catena / cinghia è completamente installato.
- Non ruotare il motore azionando l'albero a camme o altri ingranaggi
- Verificare la corretta posizione della pompa d'iniezione diesel dopo aver sostituito la catena
- Osservare tutte le coppie di serraggio
- Attenersi sempre al manuale della casa costruttrice o al libretto d'istruzioni fornito
- Una fasatura del motore non precisa o sbagliata comporta il danneggiamento delle valvole

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

TIMING KIT FOR VW

PARTS:

Beta item number	OEM item number	Description
VN050	T10004, T1020	Belt tensioner
VN061	H2587, Matra V159, U30009, VM960, MP 1-302	Belt tensioner for VW with short handle
VN065	T20038 / T10098(A)	- Staffa bloccaggio albero camme vw TDi 110cv - Screw TCEE M8x10x40
VN074	T10060, T20167	Locking pin Ø 5,9 VW-Audi-Seat 4,5mm
VN063	T10016, T10074	Tool for VW 1.4
VN060	T40011	Chain tensioner spring Ø 1,8
VN097	3366, T20018, T20044	Screw TCEE M6x110 - L=25 mm
		Chain locking tool PA6 GF30
VN073	/	"Star" shape tensioner VW-Audi 1.2 TDi
M5 x 60	T10092	Chain locking screw M5
VN059	2065A, U-40021, M P1-300, 5190	"C" shape locking bracket for VW-Audi-Seat 4,5 mm
VN058	U20003, 2064, 5193	Timing pin for VW-Audi 1,9 TDi Ø 18mm

APPLICATION

Brand	Model	Engine	Engine number
Audi	80, A2, A3, A3, S3, A4, A6, TT	1.4 e 1.6 16v. twincams, 1.4 FSI, 1.6, 1.6 FSI, 1.8, 1.8 16v, 1.8 T, 2.0 16v, 2.0 FSi/TFSi (belt)	1F, 2E, AAC, AAE, ABF, ABM, ABS, ABT, ACE, ADA, ADL, ADP, ADR, ADY, ADZ, AEB, AEG, AEH, AEK, AFK, AFT, AGG, AGN, AGU, AHL, AHW, AJH, AJL, AJP, AJQ, AJV, AKL, AKQ, AKS, AKT, ALT, ALZ, AMK, AMU, ANA, ANB, APE, APF, APG, APK, APP, APQ, APT, APU, APX, APY, AQA, AQQ, AQX, AQY, ARC, ARG, ARM, ARR, ARX, ARY, ARZ, ATM, ATN, ATU, AUA, AUB, AUM, AUQ, AUR, AUS, AVC, AVS, AVU, AVV, AVY, AWC, AWF, AWG, AWT, AWU, AXA, AXP, AXW, AYD, AYP, AZD, AZG, AZH, AZJ, AZL, AZM, BAD, BAM, BBY, BBZ, BCA, BCB, BEH, BFQ, BFS, BFV, BGB, BGU, BKY, BLR, BLX, BLY, BMB, BPG, BPJ, BPY, BSE, BSF, BUL, BVP, BVR, BVY, BVZ, BWA, BWE, BWT, BYK, KR, PD, PL
Seat	Altea, Altea XI, Arosa, Ibiza, Cordoba, Inca, Leon, Toledo, Alhambra		
Skoda	Fabia, Octavia, Octavia II, Superb		
VW	Polo, Polo/Classic, Beetle, Caddy, Lupo, Golf, Golf Estate, Golf Plus, Bora, Passat, Vento, Jetta, Eos, Touran, Sharan, Transporter		

Engine code	OEM item number						
	T10004, T10020	H2587, Matra V159, U30009, VM960, MP 1-302	T10060, T20167	T10016, T10074	T40011	3366, T20018, T20044	T10092
AFK, AHW, AKQ, APE, AQQ, AUA, AUB, BBY, BCA, AXP, BBZ, BKY, ARR				•			
1F, ABM, ADA, ADP, AEH, AEK, AFT, AHL, AJV, AKL, AKS, ALZ, ANA, APF, ARC, ARM, ATN, AUR, AUS, AVS, AVU, AVY, AYD, AZD, BAD, BCB, BFQ, BFS, BGU, BSE, BSF	•	•	•	•		•	
ABS, ADL, ADR, ADZ, AEB, AGN, AGU, AJH, AJL, AJP, AJQ, AMK, AMU, ANB, APG, APP, APT, APU, APX, APY, AQA, AQX, ARG, ARX, ARY, ARZ, AUM, AUQ, AVC, AVV, AWC, AWT, AWU, AYP, BAM, BFV, BVP, BVR, KR, PD, PL		•			•	•	•
2E, AAC, AAE, ABF, ABT, ACE, ADY, AEG, AGG, AKT, ALT, APK, APQ, AQY, ATM, ATU, AWF, AWG, AXA, AXW, AZG, AZH, AZJ, AZL, AZM, BEH, BGB, BLR, BLX, BLY, BMB, BPG, BPJ, BPY, BUL, BVY, BVZ, BWA, BWE, BWT, BYK	•	•	•	•		•	•

Safety Precautions - Please read

- Disconnect the battery earth leads (check radio code is available)
- Remove spark or glow plugs to make the engine turn easier
- Do not use cleaning fluids on belts, sprockets or rollers
- Always make a note of the route of the auxiliary drive belt before removal
- Turn the engine in the normal direction (clockwise unless stated otherwise)
- Do not turn the camshaft, crankshaft or diesel injection pump once the timing chain has been removed (unless specifically stated)
- Do not use the timing chain to lock the engine when slackening or tightening crankshaft pulley bolts
- Do not turn the crankshaft or camshaft when the timing belt/chain has been removed
- Mark the direction of the chain before removing
- It is always recommended to turn the engine slowly, by hand and to re-check the camshaft and crankshaft timing positions.
- Crankshafts and Camshafts may only be turned with the chain drive mechanism fully installed.
- Do not turn crankshaft via camshaft or other gears
- Check the diesel injection pump timing after replacing the chain
- Observe all tightening torques
- Always refer to the vehicle manufacturer's service manual or a suitable proprietary instruction book
- Incorrect or out of phase engine timing can result in damage to the valves
- It is always recommended to turn the engine slowly, by hand, and to re-check the camshaft and crankshaft timing positions

KIT POUR LE CALAGE DES MOTEURS VW

COMPOSANTS

Codice Beta	OEM code	Description
VN050	T10004, T1020	Tendeur de courroie
VN061	H2587, Matra V159, U30009, VM960, MP 1-302	Tendeur de courroie avec manche court
VN065	T20038 / T10098(A)	- Outils de calage arbre à cames VW TDi 110Hp - Pivot TCEE M8x10x40
VN074	T10060, T20167	Pivot de serrage Ø 5,9 VW-Audi-Seat 4,5mm
VN063	T10016, T10074	Outils pour VW 1.4
VN060	T40011	Ressort tendeur de chaîne Ø 1,8
VN097	3366, T20018, T20044	Vis TCEE M6x110 - L=25 mm Outils serrage chaîne PA6 GF30
VN073	/	Tendeur étoile VW-Audi 1.2 TDi
M5 x 60	T10092	Vis de serrage chaîne M5
VN059	2065A, U-40021, M P1-300, 5190	Patte de blocage arbre à cames
VN058	U20003, 2064, 5193	Pivot de calage VW-Audi 1,9 TDi Ø 18mm

APPLICATION

Marque	Modèle	Moteur	Code moteur
Audi	80, A2, A3, A3, S3, A4, A6, TT	1.4 e 1.6 16v. twincams, 1.4 FSI, 1.6, 1.6 FSI, 1.8, 1.8 16v, 1.8 T, 2.0 16v, 2.0 FSi/TFSi (belt)	1F, 2E, AAC, AAE, ABF, ABM, ABS, ABT, ACE, ADA, ADL, ADP, ADR, ADY, ADZ, AEB, AEG, AEH, AEK, AFK, AFT, AGG, AGN, AGU, AHL, AHW, AJH, AJL, AJP, AJQ, AJV, AKL, AKQ, AKS, AKT, ALT, ALZ, AMK, AMU, ANA, ANB, APE, APF, APG, APK, APP, APQ, APT, APU, APX, APY, AQA, AQQ, AQX, AQY, ARC, ARG, ARM, ARR, ARX, ARY, ARZ, ATM, ATN, ATU, AUA, AUB, AUM, AUQ, AUR, AUS, AVC, AVS, AVU, AVV, AVY, AWC, AWF, AWG, AWT, AWU, AXA, AXP, AXW, AYD, AYP, AZD, AZG, AZH, AZJ, AZL, AZM, BAD, BAM, BBY, BBZ, BCA, BCB, BEH, BFQ, BFS, BFV, BGB, BGU, BKY, BLR, BLX, BLY, BMB, BPG, BPJ, BPY, BSE, BSF, BUL, BVP, BVR, BVY, BVZ, BWA, BWE, BWT, BYK, KR, PD, PL
Seat	Altea, Altea XI, Arosa, Ibiza, Cordoba, Inca, Leon, Toledo, Alhambra		
Skoda	Fabia, Octavia, Octavia II, Superb		
VW	Polo, Polo/Classic, Beetle, Caddy, Lupo, Golf, Golf Estate, Golf Plus, Bora, Passat, Vento, Jetta, Eos, Touran, Sharan, Transporter		

Code moteur	OEM code						
	T10004, T10020	H2587, Matra V159, U30009, VM960, MP 1-302	T10060, T20167	T10016, T10074	T40011	3366, T20018, T20044	T10092
AFK, AHW, AKQ, APE, AQQ, AUA, AUB, BBY, BCA, AXP, BBZ, BKY, ARR				•			
1F, ABM, ADA, ADP, AEH, AEK, AFT, AHL, AJV, AKL, AKS, ALZ, ANA, APF, ARC, ARM, ATN, AUR, AUS, AVS, AVU, AVY, AYD, AZD, BAD, BCB, BFQ, BFS, BGU, BSE, BSF	•	•	•	•		•	
ABS, ADL, ADR, ADZ, AEB, AGN, AGU, AJH, AJL, AJP, AJQ, AMK, AMU, ANB, APG, APP, APT, APU, APX, APY, AQA, AQX, ARG, ARX, ARY, ARZ, AUM, AUQ, AVC, AVV, AWC, AWT, AWU, AYP, BAM, BFV, BVP, BVR, KR, PD, PL		•			•	•	•
2E, AAC, AAE, ABF, ABT, ACE, ADY, AEG, AGG, AKT, ALT, APK, APQ, AQY, ATM, ATU, AWF, AWG, AXA, AXW, AZG, AZH, AZJ, AZL, AZM, BEH, BGB, BLR, BLX, BLY, BMB, BPG, BPJ, BPY, BUL, BVY, BVZ, BWA, BWE, BWT, BYK	•	•	•	•		•	•

Précautions spéciales - Lire attentivement

- Débrancher le câble de la batterie du pôle négatif de terre (vérifier le code radio si disponible)
- Enlever les bougies afin de faciliter la rotation du moteur
- Ne pas utiliser de détergents liquides sur les courroies, les pignons et les tensionneurs
- Indiquer le sens de rotation de la courroie auxiliaire avant de l'enlever
- Faire tourner le moteur dans le sens des aiguilles d'une montre (contraire seulement si spécifié)
- Ne jamais faire tourner l'arbre à cames, l'arbre moteur ou la pompe d'injection diesel lorsque la chaîne a déjà été enlevé (à moins que ce soit spécifié)
- Ne pas utiliser la chaîne de distribution pour bloquer le moteur quand les boulons de la poulie de l'arbre moteur se serrent ou se desserrent
- Ne pas faire tourner l'arbre moteur ou l'arbre à came lorsque la courroie/chaîne a déjà été enlevée
- Avant d'enlever la chaîne, indiquer sa direction
- Il est toujours conseillé de faire tourner lentement le moteur de façon manuelle et de révéifier le positionnement de l'arbre moteur et de l'arbre à cames.
- Les arbres à cames et moteur peuvent être tournée seulement lorsque le mécanisme d'actionnement de la chaîne/courroie est complètement installé.
- Ne pas faire tourner le moteur en actionnant l'arbre à cames ou d'autres engrenages
- Vérifier la position correcte de la pompe d'injection diesel après avoir remplacé la chaîne
- Observer tous les couples de serrage
- Toujours se reporter au manuel de maison constructrice ou au mode d'emploi fourni
- Une synchronisation du moteur imprécise ou raté entraîne l'endommagement des vannes

ARRETIERWERKZEUG-SATZ PASSEND FÜR VW MOTOREN

BESTANDTEILE

Code Beta	OEM Code	Beschreibung
VN050	T10004, T1020	Zahnriemen-Spannrollen mit langem Griff
VN061	H2587, Matra V159, U30009, VM960, MP 1-302	Zahnriemen-Spannrollen mit kurzem Griff
VN065	T20038 / T10098(A)	- Nockenwellenfixierung VW TDi 110 PF - Schraube TCEE M8
VN074	T10060, T20167	Blockierdom Ø 5,9 VAG
VN063	T10016, T10074	Nockenwellen-Arretiervorrichtung
VN060	T40011	Kettenspannelement
VN097	3366, T20018, T20044	Schraube M6
		Ketten-Blockierwerkzeug PA6 GF30
VN073	/	Spanndorne für VW, Audi 1.2 TDi
M5 x 60	T10092	Kettenhalter-Schraube M5
VN059	2065A, U-40021, M P1-300, 5190	Nockenwellen-Lineal
VN058	U20003, 2064, 5193	Einstelldom VW, Audi 1.9 TDi Ø 18mm

ANWENDUNG

Marke	Modelle	Motoren	Motorcode
Audi	80, A2, A3, A3, S3, A4, A6, TT	1.4 e 1.6 16v. twincams, 1.4 FSI, 1.6, 1.6 FSI, 1.8, 1.8 16v, 1.8 T, 2.0 16v, 2.0 FSi/TFSi (belt)	1F, 2E, AAC, AAE, ABF, ABM, ABS, ABT, ACE, ADA, ADL, ADP, ADR, ADY, ADZ, AEB, AEG, AEH, AEK, AFK, AFT, AGG, AGN, AGU, AHL, AHW, AJH, AJL, AJP, AJQ, AJV, AKL, AKQ, AKS, AKT, ALT, ALZ, AMK, AMU, ANA, ANB, APE, APF, APG, APK, APP, APQ, APT, APU, APX, APY, AQA, AQQ, AQX, AQY, ARC, ARG, ARM, ARR, ARX, ARY, ARZ, ATM, ATN, ATU, AUA, AUB, AUM, AUQ, AUR, AUS, AVC, AVS, AVU, AVV, AVY, AWC, AWF, AWG, AWT, AWU, AXA, AXP, AXW, AYD, AYP, AZD, AZG, AZH, AZJ, AZL, AZM, BAD, BAM, BBY, BBZ, BCA, BCB, BEH, BFQ, BFS, BFV, BGB, BGU, BKY, BLR, BLX, BLY, BMB, BPG, BPJ, BPY, BSE, BSF, BUL, BVP, BVR, BVY, BVZ, BWA, BWE, BWT, BYK, KR, PD, PL
Seat	Altea, Altea XI, Arosa, Ibiza, Cordoba, Inca, Leon, Toledo, Alhambra		
Skoda	Fabia, Octavia, Octavia II, Superb		
VW	Polo, Polo/Classic, Beetle, Caddy, Lupo, Golf, Golf Estate, Golf Plus, Bora, Passat, Vento, Jetta, Eos, Touran, Sharan, Transporter		

Motorcode	OEM Code						
	T10004, T10020	H2587, Matra V159, U30009, VM960, MP 1-302	T10060, T20167	T10016, T10074	T40011	3366, T20018, T20044	T10092
AFK, AHW, AKQ, APE, AQQ, AUA, AUB, BBY, BCA, AXP, BBZ, BKY, ARR				•			
1F, ABM, ADA, ADP, AEH, AEK, AFT, AHL, AJV, AKL, AKS, ALZ, ANA, APF, ARC, ARM, ATN, AUR, AUS, AVS, AVU, AVY, AYD, AZD, BAD, BCB, BFQ, BFS, BGU, BSE, BSF	•	•	•	•		•	
ABS, ADL, ADR, ADZ, AEB, AGN, AGU, AJH, AJL, AJP, AJQ, AMK, AMU, ANB, APG, APP, APT, APU, APX, APY, AQA, AQX, ARG, ARX, ARY, ARZ, AUM, AUQ, AVC, AVV, AWC, AWT, AWU, AYP, BAM, BFV, BVP, BVR, KR, PD, PL		•			•	•	•
2E, AAC, AAE, ABF, ABT, ACE, ADY, AEG, AGG, AKT, ALT, APK, APQ, AQY, ATM, ATU, AWF, AWG, AXA, AXW, AZG, AZH, AZJ, AZL, AZM, BEH, BGB, BLR, BLX, BLY, BMB, BPG, BPJ, BPY, BUL, BVY, BVZ, BWA, BWE, BWT, BYK	•	•	•	•		•	•

Spezielle Vorsichtsmaßnahmen - aufmerksam durchlesen

- Klemmen Sie das Batteriekabel von Minuspol der Erde ab (überprüfen Sie den Funkcode, falls vorhanden)
- Entfernen Sie die Zündkerzen oder Glühkerzen, um die Drehung des Motors zu vereinfachen
- Benutzen Sie keine unterschiedlichen Flüssigkeiten auf den Riemen, den Ritzeln oder Spannern
- Zeichnen Sie die Drehrichtung des Hilfsriemens auf, bevor Sie ihn entfernen
- Drehen sie den Motor in Uhrzeigersinn (in Gegenuhrzeigersinn nur wenn spezifi ziert)
- Drehen sie nie die Nockenwelle, die Motorwelle oder die Dieseleinspritzpumpe, wenn die Kette bereits entfer nt wurde (sofern dies nicht spezifi ziert wurde)
- Benutzen Sie nicht die Verteilerkette, um dien Motor zu blockieren, wenn die Bolzen der Scheibe der Motorwelle gelockert oder angezogen werden
- Drehen Sie nicht die Motorwelle oder die Nockenwelle, wenn der Riemen/die Kette bereits entfernt wurde
- Vor Entfernung der Kette, markieren Sie die Drehrichtung auf
- Es ist immer ratsam den Motor langsam von Hand zu drehen und erneut die Stellung der Motorwelle und der Nockenwelle zu überprüfen
- Die Nockenwellen und Motorwellen können nur dann gedreht werden, wenn der Antriebsmechanismus der Kette / des Riemens vollständig installiert ist.
- Drehen Sie den Motor über die Nockenwelle oder andere Getriebeteile
- Überprüfen Sie die korrekte Stellung der Dieseleinspritzpumpe nachdem Sie die Kette ersetzt haben
- Beobachten Sie alle Anzugsmomente
- Halten Sie sich immer an das Handbuch der Herstellerfi rma oder an das mitgelieferte Anweisungsblatt
- Eine nicht genaue oder falsche Einstellung des Motors führt zur Beschädigung der Ventile

KIT PARA LA PUESTA EN FASE DE LOS MOTORES VW

COMPONENTES

Código Beta	Código OEM	Descripción
VN050	T10004, T1020	Tensor de correa
VN061	H2587, Matra V159, U30009, VM960, MP 1-302	Tensor de correa con mango corto
VN065	T20038 / T10098(A)	- Herramienta de bloqueo árbol de levas VW TDi 110cv - Tornillo TCEE M8x10x40
VN074	T10060, T20167	Perno de bloqueo Ø 5,9 VW-Audi-Seat 4,5mm
VN063	T10016, T10074	Herramienta por VW 1.4
VN060	T40011	Muelle tensor de correa Ø 1,8
VN097	3366, T20018, T20044	Tornillo TCEE M6x110 - L=25 mm
		Herramienta bloqueo cadena PA6 GF30
VN073	/	Tensor a estrella VW-Audi 1.2 TDi
M5 x 60	T10092	Tornillo M5 de bloqueo
VN059	2065A, U-40021, M P1-300, 5190	Soporte a "C" de bloqueo VW-Audi-Seat 4,5 mm
VN058	U20003, 2064, 5193	Soporte a "C" de bloqueo VW-Audi-Seat 4,5 mm

APLICACIÓN

Marca	Modelo	Motor	Código motor
Audi	80, A2, A3, A3, S3, A4, A6, TT	1.4 e 1.6 16v. twincams, 1.4 FSI, 1.6, 1.6 FSI, 1.8, 1.8 16v, 1.8 T, 2.0 16v, 2.0 FSi/TFSi (belt)	1F, 2E, AAC, AAE, ABF, ABM, ABS, ABT, ACE, ADA, ADL, ADP, ADR, ADY, ADZ, AEB, AEG, AEH, AEK, AFK, AFT, AGG, AGN, AGU, AHL, AHW, AJH, AJL, AJP, AJQ, AJV, AKL, AKQ, AKS, AKT, ALT, ALZ, AMK, AMU, ANA, ANB, APE, APF, APG, APK, APP, APQ, APT, APU, APX, APY, AQA, AQQ, AQX, AQY, ARC, ARG, ARM, ARR, ARX, ARY, ARZ, ATM, ATN, ATU, AUA, AUB, AUM, AUQ, AUR, AUS, AVC, AVS, AVU, AVV, AVY, AWC, AWF, AWG, AWT, AWU, AXA, AXP, AXW, AYD, AYP, AZD, AZG, AZH, AZJ, AZL, AZM, BAD, BAM, BBY, BBZ, BCA, BCB, BEH, BFQ, BFS, BFV, BGB, BGU, BKY, BLR, BLX, BLY, BMB, BPG, BPJ, BPY, BSE, BSF, BUL, BVP, BVR, BVY, BVZ, BWA, BWE, BWT, BYK, KR, PD, PL
Seat	Altea, Altea XI, Arosa, Ibiza, Cordoba, Inca, Leon, Toledo, Alhambra		
Skoda	Fabia, Octavia, Octavia II, Superb		
VW	Polo, Polo/Classic, Beetle, Caddy, Lupo, Golf, Golf Estate, Golf Plus, Bora, Passat, Vento, Jetta, Eos, Touran, Sharan, Transporter		

Código motor	Código OEM						
	T10004, T10020	H2587, Matra V159, U30009, VM960, MP 1-302	T10060, T20167	T10016, T10074	T40011	3366, T20018, T20044	T10092
AFK, AHW, AKQ, APE, AQQ, AUA, AUB, BBY, BCA, AXP, BBZ, BKY, ARR				•			
1F, ABM, ADA, ADP, AEH, AEK, AFT, AHL, AJV, AKL, AKS, ALZ, ANA, APF, ARC, ARM, ATN, AUR, AUS, AVS, AVU, AVY, AYD, AZD, BAD, BCB, BFQ, BFS, BGU, BSE, BSF	•	•	•	•		•	
ABS, ADL, ADR, ADZ, AEB, AGN, AGU, AJH, AJL, AJP, AJQ, AMK, AMU, ANB, APG, APP, APT, APU, APX, APY, AQA, AQX, ARG, ARX, ARY, ARZ, AUM, AUQ, AVC, AVV, AWC, AWT, AWU, AYP, BAM, BFV, BVP, BVR, KR, PD, PL		•			•	•	•
2E, AAC, AAE, ABF, ABT, ACE, ADY, AEG, AGG, AKT, ALT, APK, APQ, AQY, ATM, ATU, AWF, AWG, AXA, AXW, AZG, AZH, AZJ, AZL, AZM, BEH, BGB, BLR, BLX, BLY, BMB, BPG, BPJ, BPY, BUL, BVY, BVZ, BWA, BWE, BWT, BYK	•	•	•	•		•	•

Precauciones especiales - Lea atentamente

- Desconecte el cable de la batería del polo negativo de tierra (verifi que el código radio si estuviere disponible)
- Extraiga las bujías para facilitar la rotación del motor
- No utilice detergentes líquidos sobre correas, piñones o tensores
- Marque el sentido de rotación de la correa auxiliar antes de extraerla
- Gire el motor en sentido horario (antihorario solo si se especifica)
- En ningún caso gire el árbol de levas, el cigüeñal o la bomba de inyección diesel cuando la cadena ya ha sido extraída (a menos que no esté especificado)
- No utilice la cadena de distribución para bloquear el motor cuando se aflojan o ajustan los pernos de la polea del cigüeñal
- No gire el cigüeñal o el árbol de levas cuando la correa / cadena ya ha sido extraída
- Antes de retirar la cadena, marque su dirección
- Se aconseja siempre girar el motor lentamente manualmente y verifi car nuevamente la posición del cigüeñal y del árbol de levas
- Los árboles de levas y motor pueden ser girados solamente cuando el mecanismo de accionamiento de la cadena / correa se encuentra completamente instalado.
- No gire el motor accionando el árbol de levas u otros engranajes
- Verifi que la correcta posición de la bomba de inyección diesel luego de haber sustituido la cadena
- Controle todos los pares de apriete
- Atégase siempre al manual del fabricante o al manual de instrucciones suministrado
- Una regulación del motor hecha de modo no preciso o equivocado ocasiona daño a las válvulas

AFSTELSET VOOR VW MOTOREN

ONDERDELEN:

Beta code	OEM code	Beschrijving
VN050	T10004, T1020	Sleutel voor riemspanner met zwarte handgreep
VN061	H2587, Matra V159, U30009, VM960, MP 1-302	Sleutel riemspanner VW met korte handgreep
VN065	T20038 / T10098(A)	- Bevestigingsbeugel nokkenas vw TDi - Inbusschroef m8 10x40 aangepaste steel
VN074	T10060, T20167	Borgpen Ø 5,9 vw audi-seat 4,5 mm
VN063	T10016, T10074	Gereedschap vw 1,4 gemonteerd
VN060	T40011	Veer Ø 1,8 kettingspanner
VN097	3366, T20018, T20044	Inbusschroef m6x110 met gedeeltelijk schroefdraad L=25 mm Kettingstopper pa 6 gf30
VN073	/	Ster spanpennen, Audi 1,2 tdi
M5 x 60	T10092	Schroef M5 kettingstopper
VN059	2065A, U-40021, M P1-300, 5190	"C" bevestigingsbeugel Vw, Audi, Seat
VN058	U20003, 2064, 5193	Afstelpen Vw, Audi 1,9 tdi Ø 18mm

TOEPASSING

MERK	MODEL	MOTOR	Motorcode
Audi	80, A2, A3, A3, S3, A4, A6, TT	1.4 e 1.6 16v. twincams, 1.4 FSI, 1.6, 1.6 FSI, 1.8, 1.8 16v, 1.8 T, 2.0 16v, 2.0 FSi/TFSi (belt)	1F, 2E, AAC, AAE, ABF, ABM, ABS, ABT, ACE, ADA, ADL, ADP, ADR, ADY, ADZ, AEB, AEG, AEH, AEK, AFK, AFT, AGG, AGN, AGU, AHL, AHW, AJH, AJL, AJP, AJQ, AJV, AKL, AKQ, AKS, AKT, ALT, ALZ, AMK, AMU, ANA, ANB, APE, APF, APG, APK, APP, APQ, APT, APU, APX, APY, AQA, AQQ, AQX, AQY, ARC, ARG, ARM, ARR, ARX, ARY, ARZ, ATM, ATN, ATU, AUA, AUB, AUM, AUQ, AUR, AUS, AVC, AVS, AVU, AVV, AVY, AWC, AWF, AWG, AWT, AWU, AXA, AXP, AXW, AYD, AYP, AZD, AZG, AZH, AZJ, AZL, AZM, BAD, BAM, BBY, BBZ, BCA, BCB, BEH, BFQ, BFS, BFV, BGB, BGU, BKY, BLR, BLX, BLY, BMB, BPG, BPJ, BPY, BSE, BSF, BUL, BVP, BVR, BVY, BVZ, BWA, BWE, BWT, BYK, KR, PD, PL
Seat	Altea, Altea XI, Arosa, Ibiza, Cordoba, Inca, Leon, Toledo, Alhambra		
Skoda	Fabia, Octavia, Octavia II, Superb		
VW	Polo, Polo/Classic, Beetle, Caddy, Lupo, Golf, Golf Estate, Golf Plus, Bora, Passat, Vento, Jetta, Eos, Touran, Sharan, Transporter		

Motorcode	OEM code						
	T10004, T10020	H2587, Matra V159, U30009, VM960, MP 1-302	T10060, T20167	T10016, T10074	T40011	3366, T20018, T20044	T10092
AFK, AHW, AKQ, APE, AQQ, AUA, AUB, BBY, BCA, AXP, BBZ, BKY, ARR				•			
1F, ABM, ADA, ADP, AEH, AEK, AFT, AHL, AJV, AKL, AKS, ALZ, ANA, APF, ARC, ARM, ATN, AUR, AUS, AVS, AVU, AVY, AYD, AZD, BAD, BCB, BFQ, BFS, BGU, BSE, BSF	•	•	•	•		•	
ABS, ADL, ADR, ADZ, AEB, AGN, AGU, AJH, AJL, AJP, AJQ, AMK, AMU, ANB, APG, APP, APT, APU, APX, APY, AQA, AQX, ARG, ARX, ARY, ARZ, AUM, AUQ, AVC, AVV, AWC, AWT, AWU, AYP, BAM, BFV, BVP, BVR, KR, PD, PL		•			•	•	•
2E, AAC, AAE, ABF, ABT, ACE, ADY, AEG, AGG, AKT, ALT, APK, APQ, AQY, ATM, ATU, AWF, AWG, AXA, AXW, AZG, AZH, AZJ, AZL, AZM, BEH, BGB, BLR, BLX, BLY, BMB, BPG, BPJ, BPY, BUL, BVY, BVZ, BWA, BWE, BWT, BYK	•	•	•	•		•	•

Speciale voorzorgsmaatregelen - Aandachtig doorlezen

- Koppel de kabel van de accu van de negatieve pool van de aarding (controleer de radiocode indien aanwezig)
- Verwijder de bougies of de gloeibougies om het draaien van de motor te vereenvoudigen
- Gebruik geen vloeibare reinigingsmiddelen op riemen, rondsels of spanners
- Geef de draairichting van de hulpaandrijfriem aan, voordat u hem verwijdert
- Draai de motor met de klok mee (tegen de klok in, alleen als dit wordt aangegeven)
- Draai nooit de nokkenas, de krukas of de dieselinjectiepomp wanneer de ketting verwijderd is (tenzij wordt aangegeven dat het wel moet)
- Gebruik de distributieketting niet om de motor te blokkeren, wanneer u de bouten van de riemschijf van de krukas los- of vastdraait
- Draai de krukas of de nokkenas niet wanneer de riem / ketting verwijderd is
- Geef de richting van de ketting aan, voordat u hem verwijdert
- Het wordt altijd aangeraden de motor langzaam met de hand te draaien en de afgestelde positie van de krukas en de nokke nas nogmaals te controleren
- De nokkenassen en de motor kunnen alleen worden gedraaid wanneer het aandrijfmechanisme van de ketting / riem volledig geïnstalleerd is.
- Draai de motor niet door de nokkenas of ander drijfwerk in werking te stellen
- Controleer de juiste positie van de dieselinjectiepomp, nadat u de ketting heeft vervangen
- Houd u aan alle aangegeven aanspanmomenten
- Houd u altijd aan de handleiding van de fabrikant of aan de bijgeleverde gebruiksaanwijzing
- Door een niet precieze of verkeerde afstelling van de motor worden de kleppen beschadigd

ZESTAW NARZĘDZI DO UTOWIANIA ROZRZĄDU W SILNIKACH VW

KOMPONENTY

Kod Beta	Kod OEM	Opis
VN050	T10004, T1020	Napinacz paska
VN061	H2587, Matra V159, U30009, VM960, MP 1-302	Napinacz paska z krótką rączką do VW
VN065	T20038 / T10098(A)	- Narzędzie do blokady wałka rozrządu VW TDi 110cv - Śruba TCEE M8x10x40
VN074	T10060, T20167	Bolec blokujący Ø 5,9 VW-Audi-Seat 4,5mm
VN063	T10016, T10074	Narzędzie do VW 1.4
VN060	T40011	Sprężyna napinacza łańcucha Ø 1,8
VN097	3366, T20018, T20044	Śruba TCEE M6x110 - L=25 mm Narzędzie do blokady łańcucha PA6 GF30
VN073	/	Narzędzie do napinacza "Gwiazdka" do VW-Audi 1.2 TDi
M5 x 60	T10092	Śruba M5 do blokowania łańcucha
VN059	2065A, U-40021, M P1-300, 5190	Wspornik blokujący w kształcie "C" VW-Audi-Seat 4,5 mm
VN058	U20003, 2064, 5193	Bolec blokujący rozrządu do VW-Audi 1,9 TDi Ø 18mm

ZASTOSOWANIE

Marka	Model	Silnik	Kod silnika
Audi	80, A2, A3, A3, S3, A4, A6, TT	1.4 e 1.6 16v. twincams, 1.4 FSI, 1.6, 1.6 FSI, 1.8, 1.8 16v, 1.8 T, 2.0 16v, 2.0 FSI/TFSi (belt)	1F, 2E, AAC, AAE, ABF, ABM, ABS, ABT, ACE, ADA, ADL, ADP, ADR, ADY, ADZ, AEB, AEG, AEH, AEK, AFK, AFT, AGG, AGN, AGU, AHL, AHW, AJH, AJL, AJP, AJQ, AJV, AKL, AKQ, AKS, AKT, ALT, ALZ, AMK, AMU, ANA, ANB, APE, APF, APG, APK, APP, APQ, APT, APU, APX, APY, AQA, AQQ, AQX, AQY, ARC, ARG, ARM, ARR, ARX, ARY, ARZ, ATM, ATN, ATU, AUA, AUB, AUM, AUQ, AUR, AUS, AVC, AVS, AVU, AVV, AVY, AWC, AWF, AWG, AWT, AWU, AXA, AXP, AXW, AYD, AYP, AZD, AZG, AZH, AZJ, AZL, AZM, BAD, BAM, BBY, BBZ, BCA, BCB, BEH, BFQ, BFS, BFV, BGB, BGU, BKY, BLR, BLX, BLY, BMB, BPG, BPJ, BPY, BSE, BSF, BUL, BVP, BVR, BVY, BVZ, BWA, BWE, BWT, BYK, KR, PD, PL
Seat	Altea, Altea XI, Arosa, Ibiza, Cordoba, Inca, Leon, Toledo, Alhambra		
Skoda	Fabia, Octavia, Octavia II, Superb		
VW	Polo, Polo/Classic, Beetle, Caddy, Lupo, Golf, Golf Estate, Golf Plus, Bora, Passat, Vento, Jetta, Eos, Touran, Sharan, Transporter		

Kod silnika	Kod OEM						
	T10004, T10020	H2587, Matra V159, U30009, VM960, MP 1-302	T10060, T20167	T10016, T10074	T40011	3366, T20018, T20044	T10092
AFK, AHW, AKQ, APE, AQQ, AUA, AUB, BBY, BCA, AXP, BBZ, BKY, ARR				•			
1F, ABM, ADA, ADP, AEH, AEK, AFT, AHL, AJV, AKL, AKS, ALZ, ANA, APF, ARC, ARM, ATN, AUR, AUS, AVS, AVU, AVY, AYD, AZD, BAD, BCB, BFQ, BFS, BGU, BSE, BSF	•	•	•	•		•	
ABS, ADL, ADR, ADZ, AEB, AGN, AGU, AJH, AJL, AJP, AJQ, AMK, AMU, ANB, APG, APP, APT, APU, APX, APY, AQA, AQX, ARG, ARX, ARY, ARZ, AUM, AUQ, AVC, AVV, AWC, AWT, AWU, AYP, BAM, BFV, BVP, BVR, KR, PD, PL		•			•	•	•
2E, AAC, AAE, ABF, ABT, ACE, ADY, AEG, AGG, AKT, ALT, APK, APQ, AQY, ATM, ATU, AWF, AWG, AXA, AXW, AZG, AZH, AZJ, AZL, AZM, BEH, BGB, BLR, BLX, BLY, BMB, BPG, BPJ, BPY, BUL, BVY, BVZ, BWA, BWE, BWT, BYK	•	•	•	•		•	•

Zasady bezpieczeństwa - Proszę przeczytać

- Odłączyć przewód uziemiający akumulatora (sprawdź czy jest dostępny kod do radia)
- Wyciągnąć świece żarowe lub zapłonowe, aby silnik łatwiej się obracał
- Nie używać środków czyszczących na paski, koła zębate i rolki
- Przed zdjęciem, należy zawsze zanotować przebieg paska napędowego urządzeń pomocniczych
- Obracać silnikiem zgodnie z jego kierunkiem (w prawo, chyba że zaznaczono inaczej)
- Nie obracać wałka rozrządu, wału korbowego i pompy wtryskowej diesla, gdy łańcuch rozrządu został usunięty (chyba że stwierdzono inaczej)
- Nie używać łańcucha rozrządu do blokowania silnika, gdy śruby koła pasowego wału korbowego są poluzowane lub dokręcane
- Nie obracać wału korbowego lub wałka rozrządu, gdy pasek / łańcuch rozrządu został usunięty
- Przed zdjęciem zaznaczyć kierunek łańcucha
- Zaleca się aby obracać silnik powoli, ręcznie i sprawdzić ponownie pozycje wału korbowego i wałka rozrządu
- Wały korbowe oraz wałki rozrządu można obracać tylko w w pełni zainstalowanym napędem łańcuchowym
- Nie obracać wał korbowy za pomocą kół zębatach wałków rozrządu oraz innych kół zębatach
- Po wymianie łańcucha należy sprawdzić pompę wtrysku rozrządu diesla
- Należy przestrzegać wszystkich momentów dokręcania
- Zawsze należy zapoznać się z instrukcją serwisową pojazdu producenta lub przypisaną instrukcją obsługi
- Brak lub niewłaściwe ustawienie fazy rozrządu może doprowadzić do uszkodzenia zaworów
- Zaleca się aby obracać silnik powoli, ręcznie i sprawdzić ponownie pozycje wału korbowego i wałka rozrządu

INSTRUÇÕES DE USO



KIT PARA AFINAÇÃO DE MOTORES VW

COMPONENTES:

Código Beta	Código OEM	Descrição
VN050	T10004, T1020	Chave para tensor correia com pega preta
VN061	H2587, Matra V159, U30009, VM960, MP 1-302	Chave de tensão correia VW com pega curta
VN065	T20038 / T10098(A)	- Suporte bloqueador da árvore de cames VW TDi 110cv - Parafuso cabeça cilíndrica hexagonal m8x10x40 perna retificada
VN074	T10060, T20167	Perno Ø 5,9 Bloqueio VW audi-seat 4,5 mm
VN063	T10016, T10074	Dispositivo VW 1,4 montado
VN060	T40011	Mola Ø 1,8 tensor de corrente
VN097	3366, T20018, T20044	Parafuso cabeça cilíndrica hexagonal m6x110 rosca parcial C=25 mm Corpo bloqueador de corrente pa 6 gf30
VN073	/	Estrela pernos de tensão VW, Audi 1,2 tdi
M5 x 60	T10092	Parafuso M5 bloqueador corrente
VN059	2065A, U-40021, M P1-300, 5190	Suporte "C" bloqueio VW, Audi, Seat – 4,5
VN058	U20003, 2064, 5193	Perno afinação VW, Audi 1,9 tdi Ø 18 mm

APLICAÇÃO

MARCA	MODELO	MOTOR	Código do Motor
Audi	80, A2, A3, A3, S3, A4, A6, TT	1.4 e 1.6 16v. twincams, 1.4 FSI, 1.6, 1.6 FSI, 1.8, 1.8 16v, 1.8 T, 2.0 16v, 2.0 FSi/TFSi (belt)	1F, 2E, AAC, AAE, ABF, ABM, ABS, ABT, ACE, ADA, ADL, ADP, ADR, ADY, ADZ, AEB, AEG, AEH, AEK, AFK, AFT, AGG, AGN, AGU, AHL, AHW, AJH, AJL, AJP, AJQ, AJV, AKL, AKQ, AKS, AKT, ALT, ALZ, AMK, AMU, ANA, ANB, APE, APF, APG, APK, APP, APQ, APT, APU, APX, APY, AQA, AQQ, AQX, AQY, ARC, ARG, ARM, ARR, ARX, ARY, ARZ, ATM, ATN, ATU, AUA, AUB, AUM, AUQ, AUR, AUS, AVC, AVS, AVU, AVV, AVY, AWC, AWF, AWG, AWT, AWU, AXA, AXP, AXW, AYD, AYP, AZD, AZG, AZH, AZJ, AZL, AZM, BAD, BAM, BBY, BBZ, BCA, BCB, BEH, BFQ, BFS, BFV, BGB, BGU, BKY, BLR, BLX, BLY, BMB, BPG, BPJ, BPY, BSE, BSF, BUL, BVP, BVR, BVY, BVZ, BWA, BWE, BWT, BYK, KR, PD, PL
Seat	Altea, Altea XI, Arosa, Ibiza, Cordoba, Inca, Leon, Toledo, Alhambra		
Skoda	Fabia, Octavia, Octavia II, Superb		
VW	Polo, Polo/Classic, Beetle, Caddy, Lupo, Golf, Golf Estate, Golf Plus, Bora, Passat, Vento, Jetta, Eos, Touran, Sharan, Transporter		

Código do Motor	Código OEM						
	T10004, T10020	H2587, Matra V159, U30009, VM960, MP 1-302	T10060, T20167	T10016, T10074	T40011	3366, T20018, T20044	T10092
AFK, AHW, AKQ, APE, AQQ, AUA, AUB, BBY, BCA, AXP, BBZ, BKY, ARR				•			
1F, ABM, ADA, ADP, AEH, AEK, AFT, AHL, AJV, AKL, AKS, ALZ, ANA, APF, ARC, ARM, ATN, AUR, AUS, AVS, AVU, AVY, AYD, AZD, BAD, BCB, BFQ, BFS, BGU, BSE, BSF	•	•	•	•		•	
ABS, ADL, ADR, ADZ, AEB, AGN, AGU, AJH, AJL, AJP, AJQ, AMK, AMU, ANB, APG, APP, APT, APU, APX, APY, AQA, AQX, ARG, ARX, ARY, ARZ, AUM, AUQ, AVC, AVV, AWC, AWT, AWU, AYP, BAM, BFV, BVP, BVR, KR, PD, PL		•			•	•	•
2E, AAC, AAE, ABF, ABT, ACE, ADY, AEG, AGG, AKT, ALT, APK, APQ, AQY, ATM, ATU, AWF, AWG, AXA, AXW, AZG, AZH, AZJ, AZL, AZM, BEH, BGB, BLR, BLX, BLY, BMB, BPG, BPJ, BPY, BUL, BVY, BVZ, BWA, BWE, BWT, BYK	•	•	•	•		•	•

Precauções especiais – Ler com atenção

- Desprender o cabo da bateria do polo negativo de terra (verificar o código rádio se disponível)
- Remover as velas de ignição ou as velas de incandescência para facilitar a rotação do motor
- Não utilizar detergentes líquidos nas correias, pinhões ou tensores
- Marcar o sentido de rotação da correia auxiliar antes de removê-la
- Virar o motor no sentido horário (contrário ao ponteiro do relógio somente se especificado)
- Nunca virar a árvore de cames, o eixo do motor ou a bomba de injeção diesel quando a corrente já foi desligada (a não ser que seja especificado)
- Não utilizar a corrente de distribuição para bloquear o motor quando afrouxar ou apertar os parafusos da polia do eixo do motor
- Não virar o eixo do motor ou a árvore de cames quando a correia / corrente já foi removida
- Antes de remover a corrente, marcar a sua direção
- É sempre recomendado virar o motor devagar manualmente e verificar de novo o posicionamento do eixo do motor e da árvore de cames
- As árvores de cames e motor podem ser viradas somente quando o mecanismo de acionamento da corrente / correia está totalmente instalado.
- Não virar o motor acionando a árvore de cames ou outras engrenagens
- Verificar a posição correta da bomba de injeção diesel depois de ter trocado a corrente
- Efetuar todos os binários de aperto
- Seguir sempre o manual do fabricante ou o manual de instruções fornecido
- Uma afinação do motor não exata ou errada implica na danificação das válvulas

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



SZERSZÁMKÉSZLET VEZÉRLÉS BEÁLLÍTÁSHOZ VOLKSWAGEN MOTORKOHOZ

TARTOZÉKOK:

Beta Kód	OEM Kód	Leírás
VN050	T10004, T1020	Fekete markolattal ellátott, hajtószíj feszítő kulcs
VN061	H2587, Matra V159, U30009, VM960, MP 1-302	VW Rövid markolattal ellátott, hajtószíj feszítő kulcs
VN065	T20038 / T10098(A)	- Bütökös tengelyt rögzítő csap vw TDi 110cv - Csavar m8x10x40 egyenes szárral
VN074	T10060, T20167	Tengely Ø 5,9 vw Rögzítő audi-seat 4,5 mm
VN063	T10016, T10074	Szerszám vw 1,4 felszerelt
VN060	T40011	Rugó Ø 1,8 lánc feszítő
VN097	3366, T20018, T20044	Csavar m6x110 részleges menettel L=25 mm Szíj leállító test pa 6 gf30
VN073	/	Feszítő csillag csapok vw, Audi 1,2 tdi
M5 x 60	T10092	M5 szíj leállító csavar
VN059	2065A, U-40021, M P1-300, 5190	"C" Rögzítő bilincs Vw, Audi, Seat - 4,5 mm - 4,5 mm
VN058	U20003, 2064, 5193	Fázis csap Vw, Audi 1,9 tdi Ø 18mm

FELHASZNÁLÁS

MÁRKÁ	MODEL	MOTOR	Motor Kód
Audi	80, A2, A3, A3, S3, A4, A6, TT	1.4 e 1.6 16v. twincams, 1.4 FSI, 1.6, 1.6 FSI, 1.8, 1.8 16v, 1.8 T, 2.0 16v, 2.0 FSI/TFSi (belt)	1F, 2E, AAC, AAE, ABF, ABM, ABS, ABT, ACE, ADA, ADL, ADP, ADR, ADY, ADZ, AEB, AEG, AEH, AEK, AFK, AFT, AGG, AGN, AGU, AHL, AHW, AJH, AJL, AJP, AJQ, AJV, AKL, AKQ, AKS, AKT, ALT, ALZ, AMK, AMU, ANA, ANB, APE, APF, APG, APK, APP, APQ, APT, APU, APX, APY, AQA, AQQ, AQX, AQY, ARC, ARG, ARM, ARR, ARX, ARY, ARZ, ATM, ATN, ATU, AUA, AUB, AUM, AUQ, AUR, AUS, AVC, AVS, AVU, AVV, AVY, AWC, AWF, AWG, AWT, AWU, AXA, AXP, AXW, AYD, AYP, AZD, AZG, AZH, AZJ, AZL, AZM, BAD, BAM, BBY, BBZ, BCA, BCB, BEH, BFG, BFS, BFV, BGB, BGU, BKY, BLR, BLX, BLY, BMB, BPG, BPJ, BPY, BSE, BSF, BUL, BVP, BVR, BVY, BVZ, BWA, BWE, BWT, BYK, KR, PD, PL
Seat	Altea, Altea XI, Arosa, Ibiza, Cordoba, Inca, Leon, Toledo, Alhambra		
Skoda	Fabia, Octavia, Octavia II, Superb		
VW	Polo, Polo/Classic, Beetle, Caddy, Lupo, Golf, Golf Estate, Golf Plus, Bora, Passat, Vento, Jetta, Eos, Touran, Sharan, Transporter		

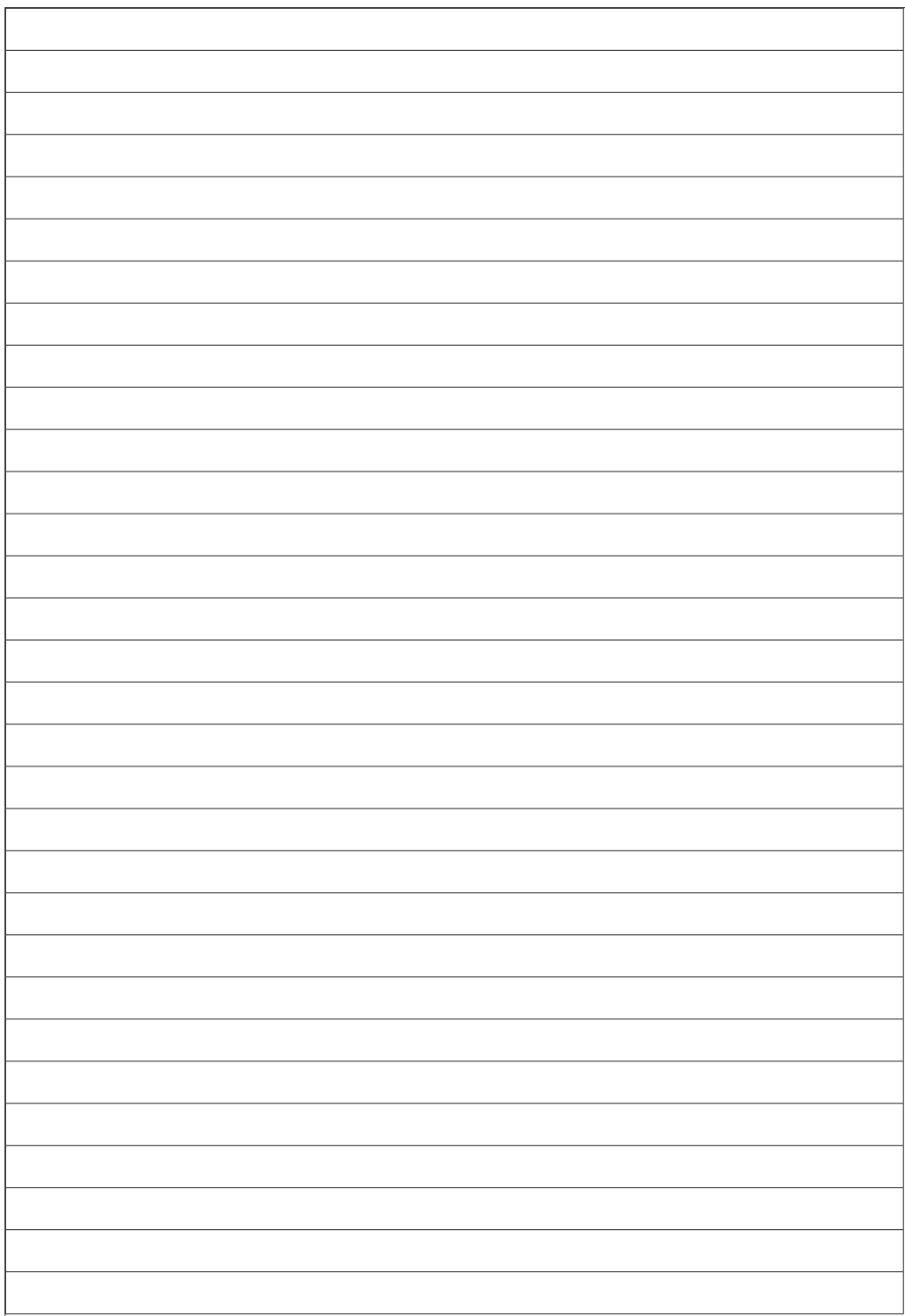
Motor Kód	OEM Kód						
	T10004, T10020	H2587, Matra V159, U30009, VM960, MP 1-302	T10060, T20167	T10016, T10074	T40011	3366, T20018, T20044	T10092
AFK, AHW, AKQ, APE, AQQ, AUA, AUB, BBY, BCA, AXP, BBZ, BKY, ARR				•			
1F, ABM, ADA, ADP, AEH, AEK, AFT, AHL, AJV, AKL, AKS, ALZ, ANA, APF, ARC, ARM, ATN, AUR, AUS, AVS, AVU, AVY, AYD, AZD, BAD, BCB, BFQ, BFS, BGU, BSE, BSF	•	•	•	•		•	
ABS, ADL, ADR, ADZ, AEB, AGN, AGU, AJH, AJL, AJP, AJQ, AMK, AMU, ANB, APG, APP, APT, APU, APX, APY, AQA, AQX, ARG, ARX, ARY, ARZ, AUM, AUQ, AVC, AVV, AWC, AWT, AWU, AYP, BAM, BFV, BVP, BVR, KR, PD, PL		•			•	•	•
2E, AAC, AAE, ABF, ABT, ACE, ADY, AEG, AGG, AKT, ALT, APK, APQ, AQY, ATM, ATU, AWF, AWG, AXA, AXW, AZG, AZH, AZJ, AZL, AZM, BEH, BGB, BLR, BLX, BLY, BMB, BPG, BPJ, BPY, BUL, BVY, BVZ, BWA, BWE, BWT, BYK	•	•	•	•		•	•

Különleges elővigyázatosságok – Olvassa el figyelmesen

- Kössük le az akkumulátor vezetékét a földelés negatív pólusáról (ha rendelkezésre áll, ellenőrizze le a rádiókódot)
- A motor könnyebb elforgatásához, távolítsa el a gyertyákat és izzítógyertyákat.
- Ne használjon folyékony tisztítószeret ékszíjhoz, fogaskerekekhez vagy ékszíjlesztítőhöz.
- Mielőtt eltávolítani a segéd ékszíjat, jelölje be annak forgási irányát.
- Forgassuk el a motort órajárással egyező irányba (azzal ellentétesen csak akkor, ha az kifejezetten előírt)
- Sose forgassa el a bütykös tengelyt, a hajtótengelyt vagy a diesel üzemanyag befecskendező pumpát, amikor a láncot már eltávolították (hacsak az kifejezetten elő nem írt)
- Ne használja a teljesítmény elosztó láncot a motor blokkolására, miközben meglazítják vagy meghúzzák a hajtótengely fogaskerekeknek rögzítő csapját.
- Sose forgassa el a bütykös tengelyt vagy a hajtótengelyt, amikor az ékszíjat/ a láncot már eltávolították.
- A lánc eltávolítása előtt, jelölje be annak forgásirányát.
- Minden esetben tanácsos a motort inkább lassan, kézzel hajtani és megbizonyosodni a hajtótengely és a bütykös tengely helyes pozicionálásáról.
- A hajtótengelyt és a bütykös tengelyt csak akkor szabad elforgatni, amikor a láncot/ékszíjat működtető egység már teljes mértékben installálásra került.
- Ne hozza működésbe a motort a bütykös tengely vagy más fogas szerkezet beindításával.
- A lánc cseréje után, bizonyosodjunk meg a diesel üzemanyag befecskendező pumpa helyes illeszkedéséről.
- Ellenőrizzünk le minden páros záró egységet.
- A gyártó által kiadott használati útmutató vagy felhasználási kézikönyv minden esetben tiszteletben tartandó.
- A motor pontatlan vagy helytelen fázis beállítása a szelepek megrongálódását okozhatja.









BETA UTENSILI S.p.A.

via Alessandro Volta, 18 - 20845 Sovico (MB) ITALY

Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742

www.beta-tools.com - info@beta-tools.com